

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 64 (1986)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

## Telefon

Die **erste automatische Rufnummernanzeige** (automatic trunk-line announcement service), entwickelt von Standard Telephon und Radio AG sowie Zellweger AG, wurde in Zürich dem Betrieb übergeben. Sie **sagt bei Anrufen für Teilnehmer mit geänderter Rufnummer automatisch die neue Telefonnummer an.**

Ein **Vergleich** der seit 1. Februar **gesenkten Auslandtarife mit den entsprechenden des Auslandes** zeigt, dass die in der Schweiz erhobenen, auf der Basis der Wechselkurse verglichen, nach wie vor hoch, unter Berücksichtigung des erforderlichen Arbeitsaufwandes dagegen fast ausnahmslos niedriger als im Ausland sind.

Der **automatische Telefonverkehr mit Rumänien, dem Sudan und Mauretanien** konnte freigegeben werden.

## Teleinformatik

**Zwei neue Glückwunschtelegrammsujets** gibt es seit 1. Februar: als Ersatz für die Postkutsche ein Brautpaar auf einem Tandem und neu eine Karikatur von Nydegger.

Nach der Aufnahme des **automatischen Telexdienstes** mit sieben weiteren Inselstaaten, sind nun von der Schweiz aus Verbindungen mit **total 204 Ländern und Territorien**, davon 168 in Übersee, möglich. Den bisher von der Radio-Schweiz AG vermittelten Telexverkehr mit Kolumbien, Jordanien und Uruguay besorgen nun die PTT.

Der **öffentliche Faxdienst (Bürofax)** wurde mit den Kaiman-Inseln und Papua-Neuguinea – als der 60. und 61. Beziehung – aufgenommen.

## Radio, Fernsehen

Als **Welt-Novität** führte das **Radio der deutschen und der rätoromanischen Schweiz (DRS)** am 23. März im Rahmen eines HiFi-Abends eine **Quadrophonie-Sendung** durch, wozu DRS-1 und DRS-2 (Stereo) zusammengeschaltet wurden.

## Téléphone

Le **premier service d'annonce automatique de numéros d'appel**, mis au point par Standard Téléphone et Radio SA ainsi que par Zellweger SA, a été inauguré à Zurich. En réponse aux appels, il **annonce automatiquement le nouveau numéro de téléphone des abonnés dont le numéro a changé.**

Une **comparaison des tarifs internationaux réduits depuis le 1<sup>er</sup> février avec les tarifs correspondants appliqués à l'étranger** montre que les taxes perçues en Suisse sur la base des cours des changes sont toujours élevées, mais qu'en revanche elles sont presque sans exception inférieures à celles de l'étranger, compte tenu du coût de la main-d'œuvre.

Le **trafic téléphonique automatique a été ouvert avec la Roumanie, le Soudan et la Mauritanie.**

## Téléinformatique

**Deux nouveaux sujets de télégrammes de félicitations** sont en vente depuis le 1<sup>er</sup> février: le carrosse est remplacé par un couple de fiancés sur un tandem et une «caricature» de Nydegger est un nouveau sujet.

Le **service télex automatique** ayant été ouvert avec sept nouveaux Etats insulaires, des liaisons peuvent être établies à partir de la Suisse avec **204 pays et territoires en tout**, dont 168 de l'outre-mer. Les PTT assurent le trafic télex avec la Colombie, la Jordanie et l'Uruguay, établi jusqu'ici par Radio-Suisse SA.

Le **service public bureaufax** a été inauguré avec le Cayman (îles) et la Papouasie-Nouvelle-Guinée, ce qui consitue la 60e et 61e relation.

## Radiodiffusion, télévision

A titre de **nouveauté mondiale**, la **radiodiffusion de la Suisse allemande et rhéto-romane (DRS)** a réalisé le 23 mars, dans le cadre d'une soirée HiFi, une **émission en quadripophonie**, DRS-1 et DRS-2 (stéréophonie) étant interconnectés à cet effet.

## Telefono

Il **primo sistema di comunicazione automatica del numero di chiamata** (automatic trunk-line announcement service), sviluppato dalla Standard Telephon und Radio SA e dalla Zellweger SA, è stato messo in funzione a Zurigo. Con questo sistema, il **nuovo numero di chiamata è comunicato automaticamente a chi chiama un abbonato che ha cambiato numero.**

Dal **confronto fra le tariffe svizzere per l'estero**, ridotte il 1° febbraio, e le corrispondenti tariffe estere, calcolate in franchi, le tariffe svizzere sono ancora elevate ma, in proporzione al costo del lavoro, inferiori a quasi tutte quelle estere.

Nel **traffico telefonico con la Romania, il Sudan e la Mauretania** è stata introdotta la **selezione automatica.**

## Teleinformatica

Dal 1° febbraio vi sono **due soggetti nuovi per i telegrammi d'augurio**: una coppia di sposi su un tandem, in sostituzione del soggetto con il cocchio nuziale, e una vignetta umoristica di Nydegger.

Dopo l'introduzione del **servizio telex automatico** con sette stati insulari, **sono ora 204 i paesi e territori** con i quali è possibile stabilire collegamenti dalla Svizzera. Le comunicazioni telex con la Colombia, la Giordania e l'Uruguay, finora stabilite dalla Radio-Svizzera SA, sono svolte dalle PTT.

Nel mese di febbraio è stato introdotto il **servizio pubblico bureaufax** con le Isole Cayman e con Papua-Nuova Guinea. Ora sono 61 i paesi che partecipano a questo servizio.

## Radio, Televisione

Quale **primizia mondiale**, il 23 marzo, nell'ambito di una serata HI-FI, la **Radio della Svizzera tedesca e retoromanica (DRS)** ha trasmesso un **programma in quadripfonia**, ottenuto mediante l'interconnessione di DRS-1 e DRS-2 (stereo).

Ein vom Radiostudio Bern aus fernsteuerbares **VHF-Simplexrelais auf dem Niederhorn, mit Anschluss an das Reportagenetz der SRG**, haben die PTT eingerichtet. Dieses dient der drahtlosen Übertragung von mobilen Einheiten aus in die Studios.

Ein neues **UHF-Simplexrelais** zur Bedienung des Rhonetales von Sitten bis Visp sowie zweier Seitentäler wurde in **Mollens VS** eingerichtet.

Im **Oberengadin** wird ab Mitte 1986 als **4. ausländisches TV-Programm** das via Satellit empfangene «rai uno» über die privaten Sender der Tele Rätia verbreitet werden.

## Verschiedenes

Die **PTT-Rechnung 1985** schliesst mit einem **Unternehmungsgewinn von 360 Mio Franken**. Davon sollen 190 Mio den Reserven der PTT und 170 Mio Franken der Bundeskasse abgeliefert werden. Die **Investitionen von 2094 Mio Franken** konnten mit eigenen Mitteln finanziert werden.

Bei den **17 Fernmeldekreisdirektionen** waren 1985 im Mittel mit **16 306 Personen** 293 Personen mehr beschäftigt als im Vorjahr.

Seit 1980 hat die Forschungs- und Entwicklungsabteilung PTT mit einem Messprogramm **statistische Untersuchungen der Übertragungsfunktionen verschiedenster digitaler Richtfunkstrecken** durchgeführt. Die nun mehrere Milliarden EDV-gespeicherten Daten erlauben die Festsetzung von Geräteanforderungen und die Evaluierung von statistisch gesicherten Planungsunterlagen.

Im Januar erschien das **Rahmenpflichtenheft für die 1. Funktionsstufe von Swissnet**, ab 1988 Vorläufer des künftigen ISDN. Es legt den Funktionsstand fest und bildet u. a. die Basis für die zu erstellenden Detail-Pflichtenhefte.

Für das **Internationale Management Symposium** in Davos hatten die PTT eine Videokonferenzeinrichtung bereitgestellt. Unter anderem fanden solche Konferenzen mit Moskau, Washington und Genf statt. Das Symposium brachte ferner einen regen Fernmeldeverkehr.

Die **schweren Schneefälle** von Ende Januar/Anfang Februar verursachten vor allem in der **Südschweiz** zahlreiche Störungen und Unterbrüche im Telefonnetz sowie in der Radio- und Fernsehversorgung einiger Täler.

Im Bereich der FKD Olten ist in **Aarau eine ständige zweite Informations- und Beratungsstelle** eingerichtet worden.

Les PTT ont installé au **Niederhorn un relais simplex VHF télécommandable** à partir du studio de radiodiffusion de Berne et disposant d'un **raccordement au réseau de reportage de la SSR**. Ce relais sert à transmettre par voie radio-électrique aux studios les productions d'unités mobiles.

Un **nouveau relais simplex UHF** desservant la vallée du Rhône de Sion à Viège ainsi que deux vallées latérales a été établi à **Mollens VS**.

Dans la **Haute-Engadine**, le programme «rai uno» reçu comme **4<sup>e</sup> programme de télévision étranger** par l'entremise du satellite sera diffusé à partir du milieu de l'année 1986 par le biais des émetteurs privés de «Tele Rätia».

## Divers

Le **compte des PTT pour 1985** boucle par un **bénéfice d'entreprise de 360 millions de francs**, dont 190 millions sont versés à la réserve des PTT et 170 millions à la Caisse fédérale. Les **investissements de 2094 millions de francs** ont été financés par les propres moyens.

En 1985, les **17 Directions d'arrondissement des télécommunications** ont occupé en moyenne **16 306 personnes**, soit 293 de plus que l'année précédente.

Depuis 1980, la Division de la recherche et du développement des PTT a mené, à l'aide d'un programme de mesure, des **études statistiques des fonctions de transmission de liaisons à ondes dirigées numériques les plus diverses**. Plusieurs milliards de données mémorisées permettent de fixer les spécifications des appareils et, par évaluation statistique, d'établir les documents de planification.

En janvier a paru le **cahier des charges-cadre pour la première étape des fonctions de Swissnet**, prédécesseur à partir de 1988 du futur RNIS. Il fixe l'état des fonctions et constitue, entre autres choses, la base des cahiers des charges détaillés à établir.

Pour le **symposium international du management** à Davos, les PTT ont mis à disposition une installation de vidéoconférence. Des conférences de ce genre se sont déroulées avec Moscou, Washington et Genève, entre autres. En outre, le symposium a donné lieu à un important trafic de télécommunication.

Les **importantes chutes de neige** de la fin de janvier et du début de février ont occasionné, avant tout dans le **sud de la Suisse**, de nombreux dérangements et interruptions du réseau téléphonique ainsi que de la couverture radiophonique et télévisuelle de quelques vallées.

Dans la circonscription de la DAT d'Olten, un **deuxième bureau permanent d'information et de conseil** a été aménagé à **Aarau**.

Un **relè simplex VHF, con collegamento alla rete per reportage della SSR**, telecomandato dallo studio radio di Berna, è stato attivato dalle PTT sul **Niederhorn**. Serve alla trasmissione radioelettrica dalle unità mobili agli studi.

A **Mollens VS** è stato installato un **nuovo relè simplex UHF** che serve la valle del Rodano da Sion a Visp e due vallate laterali.

Da metà 1986, il programma «RAI 1», ricevuto via satellite, verrà diffuso attraverso i trasmettitori privati della Tele Rätia **nell'Alta Engadina**, quale **quarto programma televisivo estero**.

## Diversi

Il **consuntivo 1985 delle PTT** chiude con un **utile di 360 milioni di franchi**. 190 milioni saranno attribuiti alle riserve e 170 milioni versati alla Cassa federale. **Gli investimenti di 2094 milioni di franchi** sono stati finanziati con fondi propri.

**16 306 persone**, 293 in più dell'anno precedente, erano impiegate nel 1985 **presso le 17 Direzioni di circondario delle telecomunicazioni**.

Dal 1980, la Divisione ricerche e sviluppo delle PTT ha eseguito, secondo un programma di misure, delle **analisi statistiche delle funzioni trasmissive di svariate tratte di ponti radio digitali**. Con i diversi miliardi di dati memorizzati si possono ora fissare gli standard degli apparecchi e approntare documenti di pianificazione statisticamente attendibili.

Nel mese di gennaio è stato pubblicato il **capitolato d'oneri generale per il primo livello di funzioni della rete Swissnet** la quale, dal 1988, rappresenterà l'ultimo passo verso l'ISDN. Il capitolato definisce lo stato delle funzioni e, tra l'altro, forma la base per i successivi capitolati dettagliati.

Per l'**Internationale Management Symposium** a Davos, le PTT avevano installato un equipaggiamento di videoconferenza, impiegato, tra l'altro, per videoconferenze con Mosca, Washington e Ginevra. Durante il simposio il traffico di telecomunicazione è stato intenso.

Le **ingenti cadute di neve** di fine gennaio/inizio febbraio hanno provocato, soprattutto al **sud della Svizzera**, disturbi e interruzioni nella rete telefonica e nella diffusione radiofonica e televisiva in alcune valli.

La DCT di Olten ha **aperto un secondo ufficio d'informazione e consulenza con sede ad Aarau**.